

循環日報

每月銀五員
每月銀半員
每月銀四毫

光緒二十七年七月初二日 禮拜五 西曆一千八百八十一年八月十六日 第千二百九十四號

香港目下棉花紗疋頭雜貨行情

| | | | |
|-----------------|---------------|-------------------|---------------|
| 仰江花十壹員八至十三員 | 天青羽絨廿五員至廿五員五 | 桶木油大雨至大雨零 | 白鑲片一員八至一員四八 |
| 車仔花十員至十六員五 | 白製紫布六等三 | 原桶生油四兩七至四兩九 | 白鑲珠壹員九至二員二五 |
| 方包花十四員五至十五員 | 袈裟羅九等二 | 上火車米壹員八至壹員八二 | 海帶片二員三至二員二五 |
| 軟花十四員五至十五員一 | 什色綢中六等四 | 中火車米一員六至壹員六三 | 海帶絲二員五至二員六五 |
| 新地花十四員九至十五員五 | 什色花綢四員六至四員五五 | 一號安南占米壹員七至壹員八 | 暹羅大淡九員五至十員零五 |
| 洋花十三員三至十五員五 | 龍頭紅舉機七員八 | 安南更米一員五八至壹員六 | 中淡八員五至九員五 |
| 青菊粗紗九員二至九員九二員 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 火車安南更米一員六五至一員六 | 小淡七員三至八員五 |
| 藍花粗紗九員二至九員五五員包 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 一號安南更米一員六六至壹員六三 | 潮柿餅四兩五至四兩三五 |
| 紅牛粗紗九員二至九員九三員 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二號安南更米一員六六至壹員六三 | 呂宋沙牛皮十一員至十員零五 |
| 紅佛中步紗壹百零四員 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三號安南更米一員六六至壹員六三 | 呂宋水牛皮六員四至七員一五 |
| 紅龍粗紗九員三員至九員三員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 四號安南更米一員六六至壹員六三 | 礪砂十五員八至十五員五 |
| 樹膠廿廿廿九員四員五至九員四員 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 五號安南更米一員六六至壹員六三 | 硫磺一員九八至一員九五 |
| 手捲七磅扣布一員七七五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 六號安南更米一員六六至壹員六三 | 女金五員三五 |
| 紅雞八磅扣布壹員八七五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 七號安南更米一員六六至壹員六三 | 雪金五員三五 |
| 廿號白布二員八五至二員八三 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 八號安南更米一員六六至壹員六三 | 鳳金二十一員九五 |
| 十磅原布三員零七五至三員零五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 九號安南更米一員六六至壹員六三 | 上光鷹十八員至十二員 |
| 三百號白布二員九二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十號安南更米一員六六至壹員六三 | 手捲花七十二員 |
| 五百號白布二員八五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十一號安南更米一員六六至壹員六三 | 金葉二十七員七五 |
| 金虎白布四員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十二號安南更米一員六六至壹員六三 | 蚊銀八兩四青寶八兩四 |
| 七百五號白布二員九 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十三號安南更米一員六六至壹員六三 | 砂仁二十四員至二十五員 |
| 大鶴八磅扣布二員二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十四號安南更米一員六六至壹員六三 | 杏仁十六員五至十七員 |
| 馬墨七磅正扣布壹員五五至壹員六 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十五號安南更米一員六六至壹員六三 | 挑核五員二五至五員三 |
| 沖猪頭八磅扣布壹員七五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十六號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 鏡嚙八磅扣布二員三二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十七號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 藍魚八磅扣布二員二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十八號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 八雀七磅扣布二員二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 十九號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 十雀八磅扣布三員二二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 雁塔八磅扣布壹員七二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十一號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 狗花七磅扣布壹員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十二號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 銀龍八磅扣布二員二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十三號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 八寶蓋八磅扣布二員壹至二員壹五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十四號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 白洋布三員二至三員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十五號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 廿四碼花加紗一員八五至壹員三 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十六號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 色桂花三員六至三員七 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十七號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 紅杜花三員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十八號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 什色杜花布二員三至二員三五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 二十九號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 什色花布壹員七五至壹員七 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 八磅七五紅布五員九 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十一號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 二磅五洋紅布壹員七至壹員七七五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十二號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 十四磅斜布二員四至二員四二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十三號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 綠龍白竹布三員三二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十四號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 什色馬尾縐壹員八五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十五號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 金紅羽紗十五員七至十五員六五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十六號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 棉花羽綢三員壹二五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十七號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 壹號黑羽綢十三員二至十二員五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十八號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 壹號品藍羽綢十三員七五 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 三十九號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 壹號元青羽綢十二員至十二員二 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 四十號安南更米一員六六至壹員六三 | |
| 什色羽綢九員八至十員 | 龍頭紅舉機七員七至七員六五 | 四十一號安南更米一員六六至壹員六三 | |

| | |
|---------------|----------------|
| 白鑲片一員八至一員四八 | 日本大鰐魚廿九員至三十七員五 |
| 白鑲珠壹員九至二員二五 | 金山鮑魚九員七至九員五五 |
| 海帶片二員三至二員二五 | 日本鮑魚有骨廿三員至廿二員五 |
| 海帶絲二員五至二員六五 | 無骨十六員五至十五員五 |
| 暹羅大淡九員五至十員零五 | 對州鮑魚三十五員至三十二員 |
| 中淡八員五至九員五 | 海參三十員至五十五員 |
| 小淡七員三至八員五 | 火腿十八兩至十七兩七 |
| 潮柿餅四兩五至四兩三五 | 茶腿三十一兩至二十九兩五 |
| 呂宋沙牛皮十一員至十員零五 | 中瓜子四員九至五員三 |
| 呂宋水牛皮六員四至七員一五 | 錦瓜子四員七至四員五 |
| 礪砂十五員八至十五員五 | 薯粉一兩六至一兩六五 |
| 硫磺一員九八至一員九五 | 白尾魚四員五至四員四 |
| 女金五員三五 | 黑尾魚三員八至三員六 |
| 雪金五員三五 | 江瑤柱百二十員至百廿五員 |
| 鳳金二十一員九五 | 南花核四員二至四員三 |
| 上光鷹十八員至十二員 | 蓮花核四員一至四員二 |
| 手捲花七十二員 | 上白燕二千二百員至二千一員 |
| 金葉二十七員七五 | 中白燕一千八百員至一千六百員 |
| 蚊銀八兩四青寶八兩四 | 紅燕窩廿七員五至廿八員五 |
| 砂仁二十四員至二十五員 | 上毛燕一百二十員至一百三十員 |
| 杏仁十六員五至十七員 | 中毛燕八十八員至七十五員 |
| 挑核五員二五至五員三 | |

| | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 香港上海銀行每股收本銀一百二十五員現價每百員加百十三員餘息 | 華商保安公司每股收本銀二百員現價每百員加百零五員 |
| 於仁保險公司新股收本銀五百員現價每百員加百七十五員 | 香港火燭保險公司每股收本銀二百員現價每百員加九十五員 |
| 中外保險公司每股收本銀五百員現價每百員加百七十五員 | 中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價每百員加九十五員 |
| 那千拿保險公司每股收本銀六百員現價每百員加百二十五員 | 寶順船務公司每股收本銀五百員現價每百員加五十一員 |
| 祥子保險公司每股收本銀五百員現價每百員加百二十五員 | 省港澳輪船公司每股收本銀七十五員現價每百員加廿五員 |
| 華商保安公司每股收本銀二百員現價每百員加百零五員 | 上海火輪船公司每股收本銀一百兩分息之後現價每百員加六十二員 |
| 香港火燭保險公司每股收本銀二百員現價每百員加九十五員 | 香港煤氣公司每股收本銀十磅現價每百員加八十二員 |
| 中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價每百員加九十五員 | 香港酒店公司每股收本銀一百員現價每百員加一百一十員 |
| 寶順船務公司每股收本銀五百員現價每百員加五十一員 | 中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價每百員加有定實 |
| 省港澳輪船公司每股收本銀七十五員現價每百員加廿五員 | 二八八十七年中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價每百員加有定實 |
| 上海火輪船公司每股收本銀一百兩分息之後現價每百員加六十二員 | 域多厘亞火燭保險公司每股收本銀一百員現價每百員加七十五員 |
| 香港煤氣公司每股收本銀十磅現價每百員加八十二員 | 於仁輪船公司每股收本銀一百員現價每百員加七十五員 |
| 香港酒店公司每股收本銀一百員現價每百員加一百一十員 | |
| 中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價每百員加有定實 | |
| 二八八十七年中國朝廷貸款每股本銀九十五磅現價每百員加有定實 | |
| 域多厘亞火燭保險公司每股收本銀一百員現價每百員加七十五員 | |
| 於仁輪船公司每股收本銀一百員現價每百員加七十五員 | |

岑毓英片 再據署丹江營參將黃加富申據該營右軍鷄海汎把總次鴻達呈據署丹江營右軍守備宋定元胞弟宋綬之報稱伊胞兄宋定元由武童歷保留黔儘先補用參將奉委署理丹江營右軍守備自本年正月間到任後因缺苦家貧日夜愁思似有邪祟糾纏忽成恍惚如瘋之症詎三月十二日該署守備突手執小洋槍自行挺腹扳機轟擊家人聞聲攏救尙臥地自言自語移時殞命查有槍丸係斜穿而出等情經該參將即派左軍千總尤得勝前往查詢據該署守備宋定元之妻宋孫氏所告情節亦與伊胞弟宋綬之報詞相同理合將緣由申報等情臣恐該署守備宋定元自戕之處另有別故復札飭統帶都勻丹江三營練軍從干笙暨都勻府知府樊葆書密查去後茲該統帶等查明宋定元實因瘋魔自戕並無別故取具該家屬宋孫氏等甘結稟覆前來臣覆核無異所有守備因瘋自戕情形理合會同督

人經官兵馳往交匪並將紳士以會同營員赴不獲其指控有漢二人曾被嚴宣黃翔漢等忝釀多命已屬咎以事不干己爲前長樂縣查照頒發

儋州械鬥 儋州屬內兩鄉鬥殺經地方官排解相安無事亦已稟報茲聞是處紳耆有陳懋程等復赴督轅翻控屬內尙未臻妥協或歸咎於辦理者之不善二十四日張制軍批云查該生等長山村與儋州屬之那歷村互鬥一案前據昌化縣稟報已會同儋州文武前往開導兩造均知悔悟並據該紳耆等出具切結備案等情當以兩造是否出於至誠應如何妥爲定議以期永息爭端所有在逃餘匪應如何責成捆送俾免後患批司移行瓊州道府妥議在案茲

論統兵大員宜慎其選 中國邇來時局一變懷外之道
信亟於安內若侈談文教高慕懷柔欲倣唐虞三代之隆
舞千羽而格苗頑本仁讓以感虞芮卽堯舜湯文復生亦
知成效不能立觀故武備之修要有難以須臾少緩者然
鎗炮之精良船艘之堅備士卒之訓練軍實之鬼儲在在
必求足以勝人而人亦必求足以勝己是可恃而終不可
恃也其所以自立於不敗之地似惟在統兵大員務得其
人焉耳蓋閫外所寄國家之安危繫焉生靈之性命在焉
苟委任非人而外侮因以生心未及見敵勝負之數已有
可分豈待僨事然後知其不足恃哉夫三軍易得一將難

堪哈達爾戰事 茲由阿富汗禪刺城遞到信息云亞玉之軍佔踞嘉理士埃壓得地方向北立營營前悉置巨砲分騎兵爲左右兩甄以待決戰亞美之軍亦建營址駐疊土爲垣掘地爲濠遙相對峙勢不相下亞美騎軍則駐於右方軍中輜重行李悉置後營餉精則藏於步兵之右亞玉將軍令騎兵抄出亞美軍之右兼攻其後意將獲其軍實不然則舉火付之一炬亞美將軍亦遣騎兵與之相拒兩陣相角其勢甚整其氣甚賁亞玉步兵排列隊伍方欲向前而亞美軍忽爾突出兩旗步兵

楊州患疫 楊州自七月十一日以來炎癘異常行人如處火甑中近日人民多遭瘟疫之症傳染是症者九死一生有一起病僅片時許即周身呼痛叫號數刻遂至氣絕台山駐防營勇於十日間中暑而死者七人牛豕犬馬亦無不病亦無不死彼處人民各皆驚惶特甚特無避疫之方救瘟之藥足以起死回生耳○權使行踪 羊城前任海關俊權使乘招商局懷遠輪船逕抵上海小駐櫓帷權使由羊城香港購有珍禽異獸毛羽之美好形狀之殊詭幾不能名有豪猪一種其毛如箭能射人十數步外但於途中

量

咸豐九年分枝
 以打各等膏丹丸
 大小各症心存濟
 效屢贈扁額仰
 以就外客採辦
 之徒多有冒認
 竊藥味以免魚
 堂館分三間往
 是問不得在貨
 氏謹白

啟 聞公船崎啟日架

萬安保險有限公司
啟者中外通商各口岸本公司均托廣發行號代理保險一切事宜茲謹佈
達如左 廣州城廣記號 汕頭元隆行 廈門瑞泰行 甯波元昌行
上海振元行 天津大成號 北海聯益號 福州復利行 燕臺興順和
牛莊仁裕行 海口仁和號 鎮江怡昌和 漢口永利興 臺灣府怡隆
號 臺灣打狗榮記行 澳門三才公司 小呂宋五美號 星架坡萬興
號 舊金山大埠德祥號 會安發和源 海防永發祥 西貢福基和記
加刺巴發興號 雪梨義生隆 三寶壟泰昌棧 奔角元發盛 庇能復
裕號 孟米裕隆興 神戶同泰 橫濱東同泰 長崎恒合號 谷當
廣裕源 利利祥劉光明翁 架刺吉打振豐行 泗里末振泉美 仰光
李同盛號 光緒七年七月 吉 司理人郭現漢謹啟

英京保險公司
啟者本公司向設英京倫敦保險
險已越數十年實備資本銀一
千萬員專保火燭家私貨物
香港承保房屋及家私並貨倉
等貨物無不火燭意外之虞價甚
相宜倘遇不測照賠足所有
規矩亦極妥善諸君賜顧請至
本行辦房面議是荷
光緒七年 七月 廿六日
代理人律頓行謹啟

中外保險公司
啟者本公司將一千八百八十年西歷五月壹
號起至一千八百八十一年四月三十號止全
年所溢之息派回各股東老本息銀二分算凡
各 寶行及各貴客不拘有無股份惠顧本公
司生意者實收銀每百員送回花紅銀二十大
員定於七月初十日前派至期之日請至本辦
房領取如不年生意與隆花紅再有多派凡到
買燕梳者不拘早晚及禮拜日寫明保險若干
交來本公司辦房作實事特字通知
光緒七年 七月 廿六日
中外保險公司司理人喇啟

廣德堂
蓋自神農嘗百草金匱有良方藥丸一項製造多蒙各埠有同惟本堂
之丸俱係神醫良方不惜重資自採選上品地道藥料精工監製
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人為念並非
希圖射利實志在遠近傳揚本堂自開辦以來月逾四年四月間有已歷
多年曾蒙 士商遠傳中外頗馳名矣每月初二十六初九廿三日
則例照原價十分減其四份實收回六份以充工費之需逾期仍照原
價發售本堂之 戒煙丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精製妙效如神倘蒙 諸君
顧請認明香港南北行街口第壹間廣德堂和軒招牌並分丸味庶不
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒辛巳正月十九日廣德堂謹啟

安泰保險有限公司
啟者本公司承保各處洋海水面
船上貨物無意外之虞賠償事款
悉照本公司定規辦理所有保費
按時價收實銀三份之二凡有貨
物要保往各埠者均可到來投保
諸君光顧請移 玉到船政廳
左鄰海傍西邊門牌第八號九號
本公司樓上便是特此佈聞
光緒七年 正月初四日
安泰保險有限公司啟

假冒招牌
啟者西營盤第一街門牌第七十二
號合昌店原日係黎啟昌陳添陳森
合作同做今滿盤清理陳添陳森俱
志圖別業願將字號舖中貨物賬項
舖底家私一應推交黎啟昌承受所
有賬目賬項及欠人家貨項係歸黎
啟昌收理日後生意盈虧與陳添陳
森兩人無涉特此聲明以免後論
辛巳年 七月廿九日 黎啟昌謹白

西泰法善
蓋自醫學精微難辨小道而牙科神妙獨擅專門羅諸士先生者美國名醫牙科獨步所深悅
誠服藉賴薪傳者也先生學成絕藝美邦大醫院考拔特派前來所有牙症爛可補填折可駁
續痛能止脫能再鑲自一二枚以至全副均可鑲補如常且能歷久弗變不第壯觀瞻居然
可供咀嚙至於牙痛穿腮皆可刻期奏效固神乎其技久已遠近揚名矣芳已師事多年潛心肄
業歷遊廈門福州上海烟台天津以至京師等處所到各埠無不稱頌稱奇咸謂人專
可補天功也茲學業粗成原欲挾技出遊應世惟是蒙師過愛留指臂兼許在館接教華人專
而加慎矣原日在巡理廳右隣第七號屋茲由上洋旋港寓中環皇后大道大鐘樓對門首一
間倘蒙賜顧祈移玉步臨門批鐘而進一切工夫俱保妥當價亦相宜倘欲羅諸士先生親自診
勞均亦照價特此奉告俾得週知 光緒七年六月廿八日 西醫牙科醫生黃林芳謹啟

客發炭煤
啟者本舖常有
上等各埠煤炭
發售價甚相宜
貴客賜顧者
請至中環海傍
德生店面議
光緒七年正月
十八日 王
怡生店謹啟

參茸戒煙丸
啟者余幼習英國文字通商中外至今二十餘年矣前者余經上癮六年屢戒不
效今蒙產洋烟地印度國白頭人醫師甲都魯先生考究秘傳他國戒煙藥數味
和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此癮乾的味美不苦不辛併無入
烟尿等弊服此無憂病癮應立除照吸烟時服凡遇出外烟癮起即食便見功
此誠乃戒煙之第一法也兼能治咳嗽哮喘 無憂癮每個九厘算每包八個價銀
一毫番字封口 另有銷上消積癮凡未成癮者當吸完煙時食一二個能盡除煙
積癮毒自後包無成癮之累也 每個價銀四厘算每盒廿六個價銀二毫 一在
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記藥店 一在佛山快子
正街誠福銀店 一在汕頭昇平街益昌藥店 一在星架坡戲院對面萬珍
餅店 若有斷癮害人之藥 求天厭之香港高陞戲院左便黃天寶堂謹識

舖利士臣爾
啟者普國士得天保險公司名舖利臣
爾士柯爾爾共計料出銀二百五
十萬圓其餘付充未有限量倘遇不測
代照數賠足茲分設香港特託士味
也洋行代理專保中外房屋舖戶貨物
及堅固貨倉貨物無火燭之虞價甚相
宜所有保險規矩亦極妥善本公司所
收保費每百圓即送回經手用銀二十
員 諸君光顧請移玉至荷 王
光緒七年六月廿三日 咪也洋行啟

應驗妙方
婦人難產三四日危在旦夕妙
方 白芷一錢炒黑 百草霜
一錢 共研細末另用當歸五
錢煎湯沖服即出○誤食洋烟
妙方 藜蘆五錢 甘草五錢
白礬一錢 煎湯服之熱服宜用
冷水乘凍灌之即愈此二方救
活多人屢試應驗諸君勿輕視
為好 辛巳年 正月 王
七月十五日 無名氏謹啟

瑞國保險公司
啟者瑞國西國洋面保險公司備實老本銀壹百
萬員與瑞國國利公司同保險壹百萬員又與法國
奈公司同保險壹百二十五萬員及法國公司同
保險壹百萬員共成四百二十五萬員 本公司
茲分設在香港特託咪也洋行代出保單可保普
天下各處海面船上貨物無意外之虞倘有不測
則照例賠償保費相宜每百員計回經手用銀
三十三員三毫三仙士外每百員實銀再奉回彩
銀十員如 貴客投保者請移玉到本辦房面議
光緒七年 香港代理人咪也洋行謹啟

眼科
余前在省港專醫眼科兒
科於戊寅年遠遊江浙今
旋仍寓香港上環百步梯
下與楊學秋牙科先生全
寓凡有男婦患眼膜翳點
內外一切眼症小兒驚疳
吐瀉癰疽幼科方脈如患
者請至本寓診視佈 聞
檀理癰瘰癧火血症 王
蔡芝泉謹白 王

萬安保險有限公司
啟者本公司於二
月十五日開辦承保
往來各埠貨物
諸君賜顧請隨時移
玉至上環水坑口門
牌第二號本公司寫
字樓便是特此佈聞
光緒七年 二月
司理郭現漢謹啟

劉晉三
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳牙疳一切牙患
均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學
化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋
來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全
副鑲回保其堅固自能咬筋嚼骨有若天然生就真無假分價
極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀而深者脫之即可不
痛以上各法如有變動包其修復此奉佈諸 君賜教請移
玉步臨在中環皇家水車館背後街壹百零七號有鑲牙醫
所扁頭便是 一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教
均同一式 王 楊化機軒主人晉三氏謹啟